HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

45th PARLIAMENT, 1st SESSION

45e LÉGISLATURE, 1re SESSION

JOURNALS

No. 109

Thursday, April 23, 2026

10:00 a.m.

JOURNAUX

No 109

Le jeudi 23 avril 2026

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), the Honourable Kevin Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 451-00593 and 451-00599 concerning natural resources and energy;

— Nos. 451-00594, 451-00597, 451-00598, 451-00601, 451-00604, 451-00606, 451-00607, 451-00608, 451-00609, 451-00610, 451-00611, 451-00612, 451-00613, 451-00614, 451-00615 and 451-00616 concerning civil and human rights;

— Nos. 451-00595 and 451-00600 concerning justice;

— Nos. 451-00596, 451-00603 and 451-00605 concerning foreign affairs;

— No. 451-00602 concerning national defence and military operations;

— Nos. 451-00617, 451-00618, 451-00619 and 451-00620 concerning public safety.

Presenting Reports from Committees

John Brassard (Barrie South—Innisfil), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the fifth report of the committee, "Review of the Conflict of Interest Act". — Sessional Paper No. 8510-451-119.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5, 6, 8 to 14, 16 to 19, 22, 29 and 32 to 35*) was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, l'honorable Kevin Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— nos 451-00593 et 451-00599 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;

— nos 451-00594, 451-00597, 451-00598, 451-00601, 451-00604, 451-00606, 451-00607, 451-00608, 451-00609, 451-00610, 451-00611, 451-00612, 451-00613, 451-00614, 451-00615 et 451-00616 au sujet des droits de la personne;

— nos 451-00595 et 451-00600 au sujet de la justice;

— nos 451-00596, 451-00603 et 451-00605 au sujet des affaires étrangères;

— no 451-00602 au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires;

— nos 451-00617, 451-00618, 451-00619 et 451-00620 au sujet de la sécurité publique.

Présentation de rapports de comités

John Brassard (Barrie-Sud—Innisfil), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le cinquième rapport du Comité, « Examen de la Loi sur les conflits d'intérêts ». — Document parlementaire no 8510-451-119.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 5, 6, 8 à 14, 16 à 19, 22, 29 et 32 à 35*) est déposé.

John Williamson (Saint John—St. Croix), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 10th report of the committee, "National Trade Corridors Fund — Transport Canada". — Sessional Paper No. 8510-451-120.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 27 and 29*) was tabled.

John Williamson (Saint John—St. Croix), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 11th report of the committee, "Main Estimates 2026-27: Vote 1 under Office of the Auditor General". — Sessional Paper No. 8510-451-121.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 31*) was tabled.

John Williamson (Saint John—St. Croix), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 12th report of the committee, "Section 13 of the Auditor General Act". — Sessional Paper No. 8510-451-122.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 32*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Blake Richards (Airdrie—Cochrane), one concerning justice (No. 451-00890);

— by Garnett Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning justice (No. 451-00891).

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-11, An Act to amend the National Defence Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on National Defence with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 14.

Group No. 1

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), moved Motion No. 1, — That Bill C-11 be amended by deleting the short title.

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), moved Motion No. 2, — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 7.

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 3, — That Bill C-11, in Clause 7, be amended by

John Williamson (Saint John—St. Croix), du Comité permanent des comptes publics, présente le 10e rapport du Comité, « Le fonds national des corridors commerciaux — Transports Canada ». — Document parlementaire no 8510-451-120.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 27 et 29*) est déposé.

John Williamson (Saint John—St. Croix), du Comité permanent des comptes publics, présente le 11e rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2026-2027 : crédit 1 sous la rubrique Bureau du vérificateur général ». — Document parlementaire no 8510-451-121.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion no 31*) est déposé.

John Williamson (Saint John—St. Croix), du Comité permanent des comptes publics, présente le 12e rapport du Comité, « Article 13 de la Loi sur le vérificateur général ». — Document parlementaire no 8510-451-122.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion no 32*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par Blake Richards (Airdrie—Cochrane), une au sujet de la justice (no 451-00890);

— par Garnett Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la justice (no 451-00891).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois, dont le Comité permanent de la défense nationale a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe no 1 — motions nos 1 à 14.

Groupe no 1

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), propose la motion no 1, — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression du titre abrégé.

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), propose la motion no 2, — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 7.

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr

(a) replacing lines 7 to 12 on page 3 with the following:

7 Section 70 of the Act is amended by striking

(b) deleting lines 1 to 8 on page 5.

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), moved Motion No. 4, — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 8.

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 5, — That Bill C-11, in Clause 8, be amended by replacing line 11 on page 5 to line 34 on page 7 with the following:

70.1 Despite any other provision of this Act and any other law, an officer or non-commissioned member does not have authority to investigate, for the purposes of the laying of a charge under paragraph 130(1)(a) or an information under the *Criminal Code*, in relation to an offence referred to in any of paragraphs 70(d) to (h) that was, or is alleged to have been, committed in Canada.
70.2 (1) Nothing in section 70.1 prevents an officer or non-commissioned member from exercising their powers or performing their duties and functions, before the arrival of the civilian authority having jurisdiction in the matter, to the extent necessary to prevent the commission, continuation or repetition of an offence referred to in any of paragraphs 70(d) to (h) that, as the case may be, is being, was, or is alleged to have been committed in Canada, including
(a) making an arrest in relation to the offence in accordance with Division 3 of Part III of this Act or section 494 or 495 of the *Criminal Code*; or
(b) if an arrest is made under paragraph (a), conducting a search incident to the arrest.
(2) Nothing in section 70.1 prevents an officer or non-commissioned member from securing or preserving any evidence of or relating to the offence referred to in subsection (1) before the arrival of the civilian authority having jurisdiction in the matter.
(3) Nothing in section 70.1 prevents an officer or non-commissioned member from securing or preserving — to the extent that their powers, duties and functions under this Act, other than under subsection (1) or (2), or any other law authorize them to do so — evidence of or relating to an offence referred to in any of paragraphs 70(d) to (h) that was, or is alleged to have been, committed in Canada.
(4) An officer or non-commissioned member shall, as soon as feasible, transfer a person arrested under paragraph (1)(a) to the custody of the civilian authority having jurisdiction in the matter and transfer to them any evidence secured or preserved under any of subsections (1) to (3).
70.3 Nothing in section 70.1 prevents an officer or non-commissioned member from initiating or conducting a private prosecution in relation to an offence referred to in any of paragraphs 70(d) to (h).

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 6, — That Bill C-11, in Clause 9, be amended by deleting lines 6 to 13 on page 8.

(secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 3, — Que le projet de loi C-11, à l'article 7, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 7 à 13, page 3, de ce qui suit :

7 L'article 70 de la même loi est modifié par ad-

b) par suppression des lignes 1 à 9, page 5.

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), propose la motion n^{o} 4, — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 8.

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 5, — Que le projet de loi C-11, à l'article 8, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 12, page 5, et se terminant à la ligne 31, page 7, de ce qui suit :

70.1 Malgré les autres dispositions de la présente loi et toute autre règle de droit, les officiers et militaires du rang n'ont pas autorité pour enquêter, en vue du dépôt d'une accusation sur le fondement de l'alinéa 130(1)a) ou d'une dénonciation sous le régime du *Code criminel*, relativement à une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas 70d) à h) qui a été ou qui est présumée avoir été commise au Canada.
70.2 (1) L'article 70.1 n'a pas pour effet d'empêcher les officiers ou militaires du rang d'exercer leurs attributions, avant l'arrivée des autorités civiles compétentes, dans la mesure nécessaire pour prévenir la perpétration, la continuation ou la répétition d'une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas 70d) à h) qui, selon le cas, est en cours au Canada ou a été ou est présumée avoir été commise au Canada, y compris les attributions suivantes :
a) procéder à une arrestation en lien avec l'infraction en vertu de la section 3 de la partie III de la présente loi ou des articles 494 ou 495 du *Code criminel*;
b) en cas d'arrestation, procéder à une fouille accessoire à l'arrestation.
(2) L'article 70.1 n'a pas pour effet d'empêcher les officiers ou militaires du rang de recueillir ou de conserver des éléments de preuve afférents à l'infraction visée au paragraphe (1) avant l'arrivée des autorités civiles compétentes.
(3) L'article 70.1 n'a pas pour effet d'empêcher les officiers ou militaires du rang de recueillir ou de conserver, dans la mesure où leurs attributions au titre de la présente loi ou de toute autre règle de droit les y autorisent, mais autrement qu'au titre des paragraphes (1) ou (2), des éléments de preuve afférents à une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas 70d) à h) qui a été ou qui est présumée avoir été commise au Canada.
(4) Dès que possible, les officiers ou militaires du rang remettent à la garde des autorités civiles compétentes la personne arrêtée en vertu de l'alinéa (1)a) et leur transfèrent les éléments de preuve qu'ils ont recueillis ou conservés au titre de l'un ou l'autre des paragraphes (1) à (3).
70.3 L'article 70.1 n'a pas pour effet d'empêcher les officiers ou militaires du rang d'engager ou de mener une poursuite privée à l'égard d'une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas 70d) à h).

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 6, — Que le projet de loi C-11, à l'article 9, soit modifié par suppression des lignes 5 à 13, page 8.

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 7, — That Bill C-11, in Clause 15, be amended by

(a) replacing lines 25 to 27 on page 9 with the following:

years but may be subject to remedial or disciplinary measures in accordance with section 165.101.

(b) replacing lines 30 to 32 on page 9 with the following:

(4) On receipt of a request referred to in subsection 165.101(1), the Governor in Council may, if the Governor in Council is of the opinion that there are exceptional circumstances that justify it, suspend the Director of Military Prosecutions from office until the Governor in Council decides whether to impose any remedial or disciplinary measures.
(5) For the purposes of subsection (4), "exceptional circumstances" include circumstances in which there are allegations of serious misconduct or allegations related to a risk to occupational health and safety or to a risk of injury to international relations, national defence or national security.
165.101 (1) The Minister may request of the Governor in Council that an inquiry be held to determine whether the Director of Military Prosecutions should be subject to remedial or disciplinary measures for any reason set out in paragraphs (12)(a) to (e).
(2) On receipt of a request, the Governor in Council may appoint a judge of a superior court to conduct the inquiry.
(3) The judge has all the powers, rights and privileges that are vested in a superior court, including the power to
(a) issue a summons requiring any person to appear at the time and place specified in the summons in order to testify about all matters within the person's knowledge relative to the inquiry and to produce any document or thing relative to the inquiry that the person has or controls; and
(b) administer oaths and examine any person on oath.
(4) The judge may engage the services of counsel and other persons having technical or specialized knowledge to assist the judge in conducting the inquiry, establish the terms and conditions of their engagement and, with the approval of the Treasury Board, fix and pay their remuneration and expenses.
(5) Subject to subsections (6) and (7), the inquiry shall be conducted in public.
(6) The judge may, on application, take any measures and make any order that the judge considers necessary to ensure the confidentiality of the inquiry if, after having considered all available alternative measures, the judge is satisfied that
(a) there is a real and substantial risk that matters involving international relations, national defence or national security will be disclosed;
(b) there is a real and substantial risk to the fairness of the inquiry such that the need to prevent disclosure outweighs the societal interest that the inquiry be conducted in public; or
(c) there is a serious possibility that the life, liberty or security of a person will be endangered.
(7) If the judge considers it appropriate, the judge may take any measures and make any order that the judge considers necessary to ensure the confidentiality of a hearing held in respect of an application under subsection (6).
(8) The judge is not bound by any legal or technical rules of evidence and may receive, and base a decision on, evidence presented in the proceedings that they consider credible or trustworthy in the circumstances of the case.
(9) An interested party may, with leave of the judge, intervene in the inquiry on any terms and conditions that the judge considers appropriate.

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 7, — Que le projet de loi C-11, à l'article 15, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 25 à 27, page 9, de ce qui suit :

de sept ans, sous réserve des mesures correctives ou disciplinaires prévues à l'article 165.101.

b) par substitution, aux lignes 30 à 32, page 9, de ce qui suit :

(4) Saisi de la demande visée au paragraphe 165.101(1), le gouverneur en conseil peut, s'il estime qu'il existe des circonstances exceptionnelles qui le justifient, suspendre le directeur des poursuites militaires. La suspension prend fin lorsque le gouverneur en conseil rend sa décision d'imposer ou non des mesures correctives ou disciplinaires.
(5) Pour l'application du paragraphe (4), « circonstances exceptionnelles » s'entend notamment de circonstances dans lesquelles il y a des allégations d'inconduite sérieuse, des allégations concernant un risque lié à la santé et à la sécurité au travail ou des allégations concernant un risque d'atteinte aux relations internationales ou à la défense ou à la sécurité nationales.
165.101 (1) Le ministre peut demander au gouverneur en conseil la tenue d'une enquête afin de déterminer si des mesures correctives ou disciplinaires s'imposent à l'égard du directeur des poursuites militaires pour l'un ou l'autre des motifs énoncés aux alinéas (12)a) à e).
(2) Saisi de la demande, le gouverneur en conseil peut nommer à titre d'enquêteur un juge d'une juridiction supérieure.
(3) L'enquêteur a les attributions d'une juridiction supérieure; il peut notamment :
a) par citation adressée aux personnes ayant connaissance des faits se rapportant à l'affaire dont il est saisi, leur enjoindre de comparaître comme témoins aux date, heure et lieu indiqués et de produire tous documents ou autres pièces, utiles à l'affaire, dont elles ont la possession ou la responsabilité;
b) faire prêter serment et interroger sous serment.
(4) L'enquêteur peut retenir les services d'experts, d'avocats ou d'autres personnes dont il estime le concours utile pour l'enquête, définir leurs fonctions et leurs conditions d'emploi et, avec l'approbation du Conseil du Trésor, fixer et payer leur rémunération et leurs frais.
(5) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), l'enquête est publique.
(6) L'enquêteur peut, sur demande, prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance pour assurer la confidentialité de l'enquête s'il est convaincu, après examen de toutes les autres solutions à sa disposition, que, selon le cas :
a) il y a un risque sérieux de divulgation de questions touchant les relations internationales ou la défense ou la sécurité nationales;
b) il y a un risque sérieux d'atteinte au droit à une enquête équitable de sorte que la nécessité d'empêcher la divulgation de renseignements l'emporte sur l'intérêt qu'a la société à ce que l'enquête soit publique;
c) il y a une sérieuse possibilité que la vie, la liberté ou la sécurité d'une personne puisse être mise en danger.
(7) L'enquêteur peut, s'il l'estime indiqué, prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance qu'il juge nécessaire pour assurer la confidentialité de la demande.
(8) L'enquêteur n'est pas lié par les règles juridiques ou techniques de présentation de la preuve. Il peut recevoir les éléments qu'il juge crédibles ou dignes de foi en l'occurrence et fonder sur eux ses conclusions.
(9) L'enquêteur peut, par ordonnance, accorder à tout intervenant la qualité pour agir à l'enquête, selon les modalités qu'il estime indiquées.

(10) The Director of Military Prosecutions shall be given reasonable notice of the subject matter of the inquiry and of the time and place of any hearing and shall be given an opportunity, in person or by counsel, to be heard at the hearing, to cross-examine witnesses and to present evidence.
(11) After the inquiry has been completed, the judge shall submit a report containing their findings and recommendations, if any, to the Minister.
(12) The judge may, in the report, recommend that the Director of Military Prosecutions be suspended without pay or removed from office or that any other disciplinary measure or any remedial measure be taken if, in the judge's opinion, the Director
(a) has become incapacitated from the proper execution of that office by reason of infirmity;
(b) has committed misconduct;
(c) has failed in the proper execution of that office;
(d) has been placed, by conduct or otherwise, in a position that is incompatible with the due execution of that office; or
(e) no longer satisfies the minimum standards and conditions of service applicable to officers.
(13) The Minister shall send the report to the Governor in Council who may, if the Governor in Council considers it appropriate, suspend the Director of Military Prosecutions without pay, remove the Director from office or impose any other disciplinary measure or any remedial measure.

(10) Le directeur des poursuites militaires doit être informé suffisamment à l'avance de l'objet de l'enquête, ainsi que des date, heure et lieu de l'audience, et avoir la possibilité de se faire entendre, de contre-interroger les témoins et de présenter tous éléments de preuve utiles à sa décharge, personnellement ou par avocat.
(11) À l'issue de l'enquête, l'enquêteur présente au ministre un rapport faisant état de ses conclusions et de ses recommandations, le cas échéant.
(12) L'enquêteur peut, dans son rapport, recommander la révocation du directeur des poursuites militaires, sa suspension sans traitement ou toute autre mesure disciplinaire ou toute mesure corrective, s'il est d'avis que celui-ci, selon le cas :
a) n'est plus en état de s'acquitter efficacement de sa charge pour cause d'invalidité;
b) a commis une inconduite;
c) a manqué aux devoirs de sa charge;
d) s'est trouvé en situation d'incompatibilité, par sa propre faute ou pour toute autre cause;
e) ne satisfait plus aux normes et conditions de services minimales applicables aux officiers.
(13) Le ministre transmet le rapport de l'enquêteur au gouverneur en conseil qui peut, s'il l'estime indiqué, révoquer le directeur des poursuites militaires, le suspendre sans traitement ou imposer à son égard toute autre mesure disciplinaire ou toute mesure corrective.

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 8, — That Bill C-11, in Clause 17, be amended by replacing line 10 on page 10 with the following:

17 (1) Subsection 165.17(3) of the Act is replaced by the following:
(3) The Minister may issue instructions or guidelines in writing in respect of a particular prosecution.
(2) Subsections 165.17(5) and (6) of the Act are re-

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 8, — Que le projet de loi C-11, à l'article 17, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 10, de ce qui suit :

17 (1) Le paragraphe 165.17(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :
(3) Le ministre peut, par écrit, établir des lignes directrices ou donner des instructions en ce qui concerne une poursuite en particulier.
(2) Les paragraphes 165.17(5) et (6) de la même loi

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), moved Motion No. 9, — That Bill C-11, in Clause 18, be amended

(a) by replacing line 24 on page 10 with the following:

"officer or non-commissioned member or former officer or non-commissioned member who is a barrister"

(b) by replacing, in the English version, line 26 on page 10 with the following:

"province and who has been or was a member of the Canadian"

James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), propose la motion n^{o} 9, — Que le projet de loi C-11, à l'article 18, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 23, page 10, de ce qui suit :

« militaire tout officier ou militaire du rang, ancien ou en poste, qui est avocat »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 26, page 10, de ce qui suit :

« province and who has been or was a member of the Canadian »

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 10, — That Bill C-11, in Clause 40, be amended by

(a) replacing lines 17 to 19 on page 29 with the following:

years but may be subject to remedial or disciplinary measures in accordance with section 249.181.

(b) replacing lines 22 to 24 on page 29 with the following:

(4) On receipt of a request referred to in subsection 249.181(1), the Governor in Council may, if the Governor in Council is of the opinion that there are exceptional circumstances that justify it, suspend the Director of

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 10, — Que le projet de loi C-11, à l'article 40, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 20 à 22, page 29, de ce qui suit :

maximale de sept ans, sous réserve des mesures correctives ou disciplinaires prévues à l'article 249.181.

b) par substitution, aux lignes 25 à 27, page 29, de ce qui suit :

(4) Saisi de la demande visée au paragraphe 249.181(1), le gouverneur en conseil peut, s'il estime qu'il existe des circonstances exceptionnelles qui le justifient, suspendre le

Defence Counsel Services from office until the Governor in Council decides whether to impose any remedial or disciplinary measures.
(5) For the purposes of subsection (4), "exceptional circumstances" include circumstances in which there are allegations of serious misconduct or allegations related to a risk to occupational health and safety or to a risk of injury to international relations, national defence or national security.
249.181 (1) The Minister may request of the Governor in Council that an inquiry be held to determine whether the Director of Defence Counsel Services should be subject to remedial or disciplinary measures for any reason set out in paragraphs (12)(a) to (e).
(2) On receipt of a request, the Governor in Council may appoint a judge of a superior court to conduct the inquiry.
(3) The judge has all the powers, rights and privileges that are vested in a superior court, including the power to
(a) issue a summons requiring any person to appear at the time and place specified in the summons in order to testify about all matters within the person's knowledge relative to the inquiry and to produce any document or thing relative to the inquiry that the person has or controls; and
(b) administer oaths and examine any person on oath.
(4) The judge may engage the services of counsel and other persons having technical or specialized knowledge to assist the judge in conducting the inquiry, establish the terms and conditions of their engagement and, with the approval of the Treasury Board, fix and pay their remuneration and expenses.
(5) Subject to subsections (6) and (7), the inquiry shall be conducted in public.
(6) The judge may, on application, take any measures and make any order that the judge considers necessary to ensure the confidentiality of the inquiry if, after having considered all available alternative measures, the judge is satisfied that
(a) there is a real and substantial risk that matters involving international relations, national defence or national security will be disclosed;
(b) there is a real and substantial risk to the fairness of the inquiry such that the need to prevent disclosure outweighs the societal interest that the inquiry be conducted in public; or
(c) there is a serious possibility that the life, liberty or security of a person will be endangered.
(7) If the judge considers it appropriate, the judge may take any measures and make any order that the judge considers necessary to ensure the confidentiality of a hearing held in respect of an application under subsection (6).
(8) The judge is not bound by any legal or technical rules of evidence and may receive, and base a decision on, evidence presented in the proceedings that they consider credible or trustworthy in the circumstances of the case.
(9) An interested party may, with leave of the judge, intervene in the inquiry on any terms and conditions that the judge considers appropriate.
(10) The Director of Defence Counsel Services shall be given reasonable notice of the subject matter of the inquiry and of the time and place of any hearing and shall be given an opportunity, in person or by counsel, to be heard at the hearing, to cross-examine witnesses and to present evidence.
(11) After the inquiry has been completed, the judge shall submit a report containing their findings and recommendations, if any, to the Minister.
(12) The judge may, in the report, recommend that the Director of Defence Counsel Services be suspended without pay or removed from office or that any other disciplinary measure or any remedial measure be taken if, in the judge's opinion, the Director
(a) has become incapacitated from the proper execution of that office by reason of infirmity;
(b) has committed misconduct;

directeur du service d'avocats de la défense. La suspension prend fin lorsque le gouverneur en conseil rend sa décision d'imposer ou non des mesures correctives ou disciplinaires.
(5) Pour l'application du paragraphe (4), « circonstances exceptionnelles » s'entend notamment de circonstances dans lesquelles il y a des allégations d'inconduite sérieuse, des allégations concernant un risque lié à la santé et à la sécurité au travail ou des allégations concernant un risque d'atteinte aux relations internationales ou à la défense ou à la sécurité nationales.
249.181 (1) Le ministre peut demander au gouverneur en conseil la tenue d'une enquête afin de déterminer si des mesures correctives ou disciplinaires s'imposent à l'égard du directeur du service d'avocats de la défense pour l'un ou l'autre des motifs énoncés aux alinéas (12)a) à e).
(2) Saisi de la demande, le gouverneur en conseil peut nommer à titre d'enquêteur un juge d'une juridiction supérieure.
(3) L'enquêteur a les attributions d'une juridiction supérieure; il peut notamment :
a) par citation adressée aux personnes ayant connaissance des faits se rapportant à l'affaire dont il est saisi, leur enjoindre de comparaître comme témoins aux date, heure et lieu indiqués et de produire tous documents ou autres pièces, utiles à l'affaire, dont elles ont la possession ou la responsabilité;
b) faire prêter serment et interroger sous serment.
(4) L'enquêteur peut retenir les services d'experts, d'avocats ou d'autres personnes dont il estime le concours utile pour l'enquête, définir leurs fonctions et leurs conditions d'emploi et, avec l'approbation du Conseil du Trésor, fixer et payer leur rémunération et leurs frais.
(5) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), l'enquête est publique.
(6) L'enquêteur peut, sur demande, prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance pour assurer la confidentialité de l'enquête s'il est convaincu, après examen de toutes les autres solutions à sa disposition, que, selon le cas :
a) il y a un risque sérieux de divulgation de questions touchant les relations internationales ou la défense ou la sécurité nationales;
b) il y a un risque sérieux d'atteinte au droit à une enquête équitable de sorte que la nécessité d'empêcher la divulgation de renseignements l'emporte sur l'intérêt qu'a la société à ce que l'enquête soit publique;
c) il y a une sérieuse possibilité que la vie, la liberté ou la sécurité d'une personne puisse être mise en danger.
(7) L'enquêteur peut, s'il l'estime indiqué, prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance qu'il juge nécessaire pour assurer la confidentialité de la demande.
(8) L'enquêteur n'est pas lié par les règles juridiques ou techniques de présentation de la preuve. Il peut recevoir les éléments qu'il juge crédibles ou dignes de foi en l'occurrence et fonder sur eux ses conclusions.
(9) L'enquêteur peut, par ordonnance, accorder à tout intervenant la qualité pour agir à l'enquête, selon les modalités qu'il estime indiquées.
(10) Le directeur du service d'avocats de la défense doit être informé suffisamment à l'avance de l'objet de l'enquête, ainsi que des date, heure et lieu de l'audience, et avoir la possibilité de se faire entendre, de contre-interroger les témoins et de présenter tous éléments de preuve utiles à sa décharge, personnellement ou par avocat.
(11) À l'issue de l'enquête, l'enquêteur présente au ministre un rapport faisant état de ses conclusions et de ses recommandations, le cas échéant.
(12) L'enquêteur peut, dans son rapport, recommander la révocation du directeur du service d'avocats de la défense, sa suspension sans traitement ou toute autre mesure disciplinaire ou toute mesure corrective, s'il est d'avis que celui-ci, selon le cas :
a) n'est plus en état de s'acquitter efficacement de sa charge pour cause d'invalidité;

(c) has failed in the proper execution of that office;
(d) has been placed, by conduct or otherwise, in a position that is incompatible with the due execution of that office; or
(e) no longer satisfies the minimum standards and conditions of service applicable to officers.
(13) The Minister shall send the report to the Governor in Council who may, if the Governor in Council considers it appropriate, suspend the Director of Defence Counsel Services without pay, remove the Director from office or impose any other disciplinary measure or any remedial measure.

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 11, — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 40.1.

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 12, — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 40.2.

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 13, — That Bill C-11, in Clause 60, be amended by replacing line 9 on page 40 with the following:

graphs 70(d) to (h) of the *National Defence*

The Honourable Maninder Sidhu (Minister of International Trade) for the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved Motion No. 14, — That Bill C-11, in Clause 61, be amended by replacing line 18 on page 40 with the following:

fence referred to in any of paragraphs 70(d) to

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Honourable Steven MacKinnon (Minister of Transport and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), moved, — That, for the duration of the 45th Parliament:

(a) Standing Order 104(1) be amended by replacing the words "consist of 10 members" with the words "consist of 12 members";

b) a commis une inconduite;
c) a manqué aux devoirs de sa charge;
d) s'est trouvé en situation d'incompatibilité, par sa propre faute ou pour toute autre cause;
e) ne satisfait plus aux normes et conditions de services minimales applicables aux officiers.
(13) Le ministre transmet le rapport de l'enquêteur au gouverneur en conseil qui peut, s'il l'estime indiqué, révoquer le directeur du service d'avocats de la défense, le suspendre sans traitement ou imposer à son égard toute autre mesure disciplinaire ou toute mesure corrective.

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 11, — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 40.1.

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 12, — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 40.2.

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 13, — Que le projet de loi C-11, à l'article 60, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 40, de ce qui suit :

l'autre des alinéas 70d) à h) de la *Loi sur la dé-*

L'honorable Maninder Sidhu (ministre du Commerce international), au nom de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose la motion n^{o} 14, — Que le projet de loi C-11, à l'article 61, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 40, de ce qui suit :

70d) à h) de cette loi, édictés par cet article 7,

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^{o} 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'honorable Steven MacKinnon (ministre des Transports et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), propose, — Que, pour la durée de la 45^{e} législature :

a) l'article 104(1) du Règlement soit modifié par substitution des mots « 10 députés », des mots « 12 députés »;

(b) paragraph (a)(i) of the order adopted on June 5, 2025, be rescinded, and Standing Order 104(2) be amended by replacing the words "consist of 10 members" with the words "consist of 12 members" and by adding after the words "12 members" the following: "which shall be composed of seven members from the Liberal Party, four members from the Conservative Party and one member from the Bloc Québecois, except for the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, the Standing Committee on Government Operations and Estimates, the Standing Committee on Public Accounts and the Standing Committee on the Status of Women, which shall consist of 10 members and be composed of five members from the Liberal Party, four members from the Conservative Party and one member from the Bloc Québécois, and for which the lists of members are to be prepared, except as provided in section (1) of this standing order, shall be on:";

b) le paragraphe a)(i) de l'ordre adopté le 5 juin 2025 soit révoqué, et l'article 104(2) du Règlement soit modifié par substitution des mots « 10 députés », des mots « 12 députés » et par adjonction, après les mots « 12 députés » de ce qui suit « et sont formés de sept députés du Parti libéral, quatre députés du Parti conservateur et un député du Bloc Québécois, sauf le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, le Comité permanent des comptes publics et le Comité permanent de la condition féminine qui sont composés de 10 députés et sont formés de cinq députés du Parti libéral, quatre députés du Parti conservateur et un député du Bloc Québécois, et pour lesquels on dressera une liste de membres, sont les suivants : »;

(c) for greater certainty, the membership of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be increased by two members of the House of Commons from the government party and the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations be increased by one member of the House of Commons from the government party;

c) pour plus de certitude, la composition du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit augmentée par deux députés appartenant au parti ministériel et celle du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation soit augmentée par un député appartenant au parti ministériel;

(d) the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders, including to the marginal notes;

d) le greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement, y compris aux notes marginales;

(e) paragraph (a) of the order adopted on November 20, 2025, be amended by replacing the words "11 members of the House of Commons, including five members of the House of Commons from the government party," with the words "12 members of the House of Commons, including six members of the House of Commons from the government party,";

e) le paragraphe a) de l'ordre adopté le 20 novembre 2025 soit modifié par substitution aux mots « 11 membres de la Chambre des communes, dont cinq membres de la Chambre des communes appartenant au parti ministériel » des mots « 12 membres de la Chambre des communes, dont six membres de la Chambre des communes appartenant au parti ministériel »;

(f) paragraph (b) of the order adopted on February 13, 2026, be amended by replacing the words "10 members of the House of Commons be members of the committee, including five members of the House of Commons from the governing party," with the words "12 members of the House of Commons be members of the committee, including seven members of the House of Commons from the governing party,";

f) le paragraphe b) de l'ordre adopté le 13 février 2026 soit modifié par substitution aux mots « 10 députés, dont cinq députés qui proviennent du parti ministériel » des mots « 12 députés, dont sept députés qui proviennent du parti ministériel, »;

(g) notwithstanding any standing order or usual practice of the House, the whip of the recognized party affected by the above changes to the composition of committees submit his membership changes to the Clerk of the House following the adoption of this order, and these changes be effective immediately; and

g) nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le whip du parti reconnu concerné par les modifications susmentionnées apportées à la composition des comités soumette les changements apportés à la composition de ses membres au greffier de la Chambre suivant l'adoption du présent ordre, et que ces changements prennent effet immédiatement;

that a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House has adopted this order, and inviting Their Honours to concur in the changes made under paragraphs (e) and (f) of this order. (*Government Business No. 9*)

qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a adopté le présent ordre, en invitant Leurs Honneurs à adopter les modifications apportées en vertu des paragraphes e) et f) de cet ordre. (*Affaires émanant du gouvernement n^{o} 9*)

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

John Brassard (Barrie South—Innisfil), seconded by Warren Steinley (Regina—Lewvan), moved the following amendment, — That the motion be amended, in paragraph (b):

John Brassard (Barrie-Sud—Innisfil), appuyé par Warren Steinley (Regina—Lewvan), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée, au paragraphe b) :

(a) by adding, after the words "and Estimates", the word "and"; and

a) par adjonction, après le mot « budgétaires », du mot « et »;

(b) by adding, after the words "Public Accounts", the following: ", which shall consist of nine members and be composed of four members from the Liberal Party, four members from the Conservative Party and one member from the Bloc Québécois,".

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-266, An Act to establish a national framework respecting skilled trades and labour mobility.

Parm Bains (Richmond East—Steveston), seconded by Kristina Tesser Derksen (Milton East—Halton Hills South), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

b) par adjonction, après les mots « comptes publics », de ce qui suit « qui sont composés de neuf députés et sont formés de quatre députés du Parti libéral, quatre députés du Parti conservateur et un député du Bloc Québécois ».

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-266, Loi concernant l’élaboration d’un cadre national concernant les métiers spécialisés et la mobilité de la main-d’œuvre.

Parm Bains (Richmond-Est—Steveston), appuyé par Kristina Tesser Derksen (Milton-Est—Halton Hills-Sud), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.